

第四屆國際漢學會議 論文集

語言資訊和語言類型

鄭秋豫 主編



中央研究院

第四屆國際漢學會議論文集

語言資訊和語言類型

鄭秋豫 主編

中央研究院

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

語言資訊和語言類型 / 鄭秋豫主編. -- [臺北市]:

中研院, 2013.11

面; 公分. -- (中央研究院國際漢學會議論文集. 第四屆)

部分內容為英文

ISBN 978-986-03-8697-4 (精裝)

1. 漢語 2. 語言學 3. 文集

030.8

102022276

中央研究院第四屆國際漢學會議論文集

語言資訊和語言類型

有著作權，侵害必究

發行人：翁啟惠

總編輯：黃進興

主編：鄭秋豫

出版發行：中央研究院

印刷者：文匯印刷資訊處理有限公司

總經銷：聯經出版事業股份有限公司

經銷商：台灣語言學學會

四分溪書坊

樂學書局有限公司

萬卷樓圖書股份有限公司

定價：新台幣 500 元

出版日期：2013 年 11 月

GPN 1010202510 ISBN 978-986-03-8697-4 (精)

本刊不負責來稿內容物之版權問題，由作者自負文責。

Papers from the Fourth International Conference on Sinology

HUMAN LANGUAGE RESOURCES AND LINGUISTIC TYPOLOGY

Edited by Chiu-yu Tseng

Academia Sinica

開幕致詞

大會主席 余英時院士

中央研究院第一次召開國際漢學會議是在一九八〇年，原本希望以後每十年召開一次。今年是第四屆，但距第三屆已十二年，算是遲了兩年。

事實上，早在一九五九年已有人提議本院應該召開漢學會議。當時的院長是胡適之先生，他認為台灣的漢學研究無論在質還是在量的方面都還沒有達到他所期待的水平，因此力主緩議。這一提議卻引起了她對於所謂「漢學中心」的記憶和感慨。他說：

二十年前在北平和沈兼士、陳援菴兩位談起將來漢學中心的地方，究竟是在中國的北平，還是在日本的京都，還是在法國的巴黎？現在法國的伯希和等老輩都去世了，而日本一班漢學家現在連唐、宋沒有標點的文章，往往句讀也被他們讀破了。所以希望漢學中心現在是在台灣，將來仍在大陸。

但六十三年後的今天，我們對於胡先生的「漢學中心」說已有完全不同的理解。試一回顧過去五、六十年間漢學的發展，我們可以得到以下兩點認識：

第一，漢學已加速度地擴散到一切專門學科之中，不但人文和社會科學的每一部門中都包涵著越來越多的漢學研究，而且在中國科技史的廣大領域中，自然科學的各部門也和漢學日益緊密地結合在一起了。於是出現了一個奇詭的景象：漢學一望無際，觸處皆是，但是漢學作為一個專門學

科 (academic discipline) 卻並不獨立存在，因為漢學研究基本是寄托在其他學科之中的，如語言、文學、歷史、哲學、藝術、宗教之類。

第二，二戰以後各國漢學研究都取得了重要的成就，可是「漢學中心」卻未在任何地方出現。不用說，漢學研究在各國活躍的情形頗不一致，但即使是最活躍的國家也未曾取得公認的「中心」地位。事實上，如果我們分別考察各國漢學研究的大體趨向，便不難發現：主要由於研究的傳統和關注的問題彼此不同，每一地區的漢學都或多或少地展現出一種獨特的歷史和文化風貌。世界文化是多元的，漢學研究的傳統也不能不是多元的，這是我們今天共同承認的基本事實。

基於以上兩點新認識，我們可以十分肯定地說，胡適和他的朋友們當年最所縈心的「漢學中心」何在的問題，今天已自然而然地消逝了。如果有人堅持要在這個問題上討一個明確的答案，我祇好說：漢學猶如十六世紀布魯諾 (Giordano Bruno) 構想中的宇宙，其中心無所不在，其邊緣則無所在 ("Its center is everywhere, its periphery nowhere.")。

自本院一九八〇年召開第一次會議起，我個人每一屆都曾參與準備工作。因此我可以很負責地說，我們的唯一目的便是給世界各地漢學研究者提供一個充分交流的學術平台，所謂「漢學中心」問題從來不在我們的考慮之內。我們承認並且尊重每一地區漢學傳統的獨特風格，但是我卻不願看到任何漢學研究社群走上自我封閉的道路。因此不同傳統之間的互相溝通、互相認識和互相影響是極其必要的。我們相信，過去本院主持的三次會議多少曾發揮了這樣的功能。我們希望本屆會議也能作出同樣的貢獻。

我以最誠摯的心情感謝各地漢學同道們前來參加會議，特別是遠道冒暑而至的朋友們。我預祝大家有一次成功而愉快的學術聚會。

我個人因事不能到會，謹致最深的歉意！

二〇一二年六月二十日

序

中央研究院副院長 王汎森

中央研究院在 1980 年舉辦了第一屆國際漢學會議，其後以約 10 年的間隔舉辦一屆，至今已是第四屆。2010 年初我奉翁啓惠院長的任命，擔任副院長一職，當時思考著幾件應該進行的大事，其中之一就是漢學會議。在翁院長的大力支持下，第四屆國際漢學會議順利召開，上距第三屆已有 12 年，而距離第一屆更超過 30 年。30 多年來，與會的學者在改變，討論和關注的議題也隨著時空的推移，不斷的變遷。

當代社會資訊發達，空間距離縮小，連帶促進了地球村的形成，在這樣的時代背景下，使得「漢學」已不再是專屬華人的學問，而儼然成為國際性的議題。學者關心的議題，也不再限於一時一地，而更多跨領域甚至跨國界的觀照。

從這一屆所發表的論文觀察，我感到較諸以往有幾點不同。在這裡僅以史學為例，從「主題」、「材料」與「工具」三方面略作討論。

首先是「主題」的擴展，以歷史研究為例，早已跨出傳統「帝王家譜」的框架，進而更多關注基層社會的歷史，關心人民的生活。討論的議題幾乎可說已經沒有局限而充分展現多元。

從「史料」方面講，傅斯年所揭示的「上窮碧落下黃泉，動手動腳找材料」的精神，繼續得到重視與發揚。尤其近年來大量新材料的出土，大幅改變了我們對問題的看法和認識。這裏所說的新材料，不只限於考古出土的史料，還應該包括過去被列為禁燬或長期處於邊緣的史料，這些以往不能看或不易看到的東西，經過大量的刊印後，如今都觸手可及，無異於「新出土」，提供給學者們一個研究的新寶庫。此外，許多數位化資料庫

的建立，使得過去數十年皓首窮經都做不到的事情，現在也許一個按鍵彈指間就可獲得，為學者帶來無窮的「近用性」。當然，我也必須強調，「檢索」不能代替閱讀。

從「工具」而言，科技帶來許多研究的新工具，數位工具的興起，使研究者與材料之間的關係得到全面的改變。另外如 GIS 的應用，方便我們用空間來思考事情，也使得研究的面向從單點連結到多點、甚至擴展為全面。這些新工具的產生及應用，是過去幾屆漢學會議所無法想像的事。當然，以現代科技的日新月異，我們可以想像到第五屆時必然會有更新的工具出現，其新異的程度也可能是我們現在無法想像的。

第四屆漢學會議的成功召開，首先要感謝翁啓惠院長的全力支持，余英時院士慨允擔任大會主席，黃進興院士和黃樹民院士力任艱巨。世界各地學者的熱烈響應，更是我們必須表示敬意與謝意的。

在會議召開一年後，全帙 22 冊的會議論文集得以出版，這要歸功於出版委員會的不懈努力以及李宗焜博士、葉光輝博士與各冊主編和學者專家的配合。不論會議期間或出版過程，還有無數的助理同仁都付出了大量的心力。在全書即將付梓之際，我謹代表中央研究院對他們的貢獻表示衷心的感謝。

序

大會祕書處

二〇一〇年四月，翁啓惠院長由於關切人文社會科學的發展，特別指示，籌辦「第四屆國際漢學會議」。歷史語言研究所會同民族學研究所、近代史研究所、中國文哲研究所、臺灣史研究所、語言學研究所、人文社會科學研究中心等七個研究單位，共同配合辦理。經過整整兩年的努力，遂於二〇一二年六月二十日至二十二日如期召開大會。各國應邀發表論文的學者共計有二九二位，主持與評論者計四十三人，全體與會人員更達一千六百之眾，堪稱學術界的一大盛事。

本次會議具有四大特色：首先，進行深度討論，會議論文發表者，兼做主持人與評論，角色彼此替換；其二，跨學科、跨領域、跨地區的探討；其三，新領域與新議題的開發與探索；最後，迥異於往昔只有資深學人參加，此次廣邀富有潛力的年輕學者與會，副教授以下達總人數四分之一以上。

會議期間，雖值颱風侵襲，與會人員一本初衷，風雨無阻，踴躍出席，討論熱烈，成果甚為豐碩。會後，復承王汎森副院長交待，成立編輯委員會，審議提交論文，俾便結集成冊。茲將最後定稿梓行，以供學界分享，並就教於諸方大家。

最後，本會議論文集得以刊行，必須感謝各分冊主編，尤其是出版委員會的編輯祕書李宗焜教授。

謹列本屆國際漢學會議攸關工作人員如下，並致謝忱：

主席兼召集人 余英時（中央研究院院士）

祕書長兼副召集人 黃進興（中央研究院院士、中央研究院歷史語言研究所）

副祕書長 黃樹民（中央研究院院士、中央研究院民族學研究所）

執行祕書 林富士（中央研究院歷史語言研究所）

籌備委員（依姓名筆畫順序）

胡曉真（中央研究院中國文哲研究所）

陳恭平（中央研究院人文社會科學研究中心）

黃克武（中央研究院近代史研究所）

鄭秋豫（中央研究院語言學研究所）

謝國興（中央研究院臺灣史研究所）

顧問（依姓名筆畫順序）

丁邦新（中央研究院院士）

王賡武（中央研究院院士、新加坡國立大學）

李亦園（中央研究院院士）

李歐梵（中央研究院院士、香港中文大學）

杜正勝（中央研究院院士）

杜維明（美國國家藝術與科學院院士、北京大學高等人文研究院）

郝延平（中央研究院院士）

張玉法（中央研究院院士）

梁其姿（中央研究院院士、香港大學香港人文社會研究所）

莊炳煌（中央研究院院士、Georgia Institute of Technology）

許文雄（東海大學歷史研究所）

許倬雲（中央研究院院士）

楊國樞（中央研究院院士）

葉文心（University of California, Berkeley）

序

中央研究院語言學研究所所長 鄭秋豫

2012年6月20日至22日，中央研究院舉辦第四屆國際漢學會議，本屆會議語言學組有兩個主題，分別是「語言類型」和「語言資源」，會上一共發表了26篇論文。會議之後，經過收稿、送審、修訂、編輯等嚴謹的出版程序，終於以論文集的形式付梓。

本書共收錄了10篇文章，涵蓋本次會議語言學組的主題演講、院士演講和分場論文，其中與「語言類型」相關的論文有6篇，與「語言資源」相關的論文有4篇。

在「語言類型」方面，Walter Bisang〈Chinese from a Typological Perspective〉（〈從語言類型學視角來看中文〉）指出語言不僅有顯著性的語法標注手段，同時還有透過語用推理所造成的隱性面。本文比較了中文、西非與克里奧爾語言，具體呈現中文內高度複雜性的隱性面，進一步指出隱性面之形成不能單從語言接觸的觀點來解釋，而應當考慮到語用學在其中所起的重要作用。Randy J. LaPolla〈Arguments for a Construction-based Approach to the Analysis of Chinese〉（〈從構式語法角度分析現代漢語的結構〉）利用構式語法分析解決現代漢語長期存在的語法問題。本文認為構式是最基本的分析單位，所以我們在分析的時候，只要看構式和組成構式成分的命題功能（如指示、修飾、敘述等），而不需要界定詞類和句法關係這種普遍性的範疇。James H-Y. Tai〈Reflections on Typological Characterization of Chinese Grammar〉（〈漢語語法類型學特徵的反思〉）指出，漢語被描述為具有構詞獨立性與分析性，語法擬象性，同時是言談取向與語用取向。本文從語言相對論觀點，在功能主義與認知語法的架構

下，重新檢驗漢語語法類型學的特徵。由於漢語與手語、克里奧爾語言具有類似的特徵，可藉以擴大語言類型學的分析角度。連金發〈明清時期荔鏡／荔枝記閩南方言指示詞的演變：從指示詞到程度加強副詞或篇章標記〉一文深入分析了明清閩南語戲文中「遠／近指示詞＋樣式類別詞」所經歷的語法化現象，說明這些閩南語材料反映了所謂葉氏循環（Jespersen's cycle）的新陳代謝現象。本文同時也探討了「指示詞＋數量詞」構式的語法化現象。劉丹青〈古今漢語的句法類型演變：跨方言的庫藏類型學視角〉首先介紹了庫藏類型學的基本觀念，然後以跨方言的庫藏類型學視角檢視古今漢語的若干重要的句法類型演變，提出 7 項主要的演變及其主要的方言差異。這些演變分別與「句法主導演變為語用優先」及「名詞句法功能的萎縮和受限」兩大趨勢有密切關係。梅祖麟〈漢語方言裡的三個指代詞：「汝」、「渠_他（佢）」、「許_那」——再論魚虞有別與現代方言〉認為現代漢語方言可以分為兩組：官話、粵語、客家話導源於南北朝的北方通語；這三個方言魚虞相混；吳語、贛語、閩語各有一個導源於南朝通語的層次，在這個層次裡魚虞有別。本文深入地觀察魚韻三個代名詞成分（第二人稱「汝」、第三人稱「渠（佢）」和遠指代詞「許_那」）進一步申論六朝時期南北通語的假設，並提出用指代詞和否定詞來區分現代漢語方言的具體方案。

在「語言資源」方面，Dafydd Gibbon 〈Human Language Resources: their role in research, development and application〉（〈自然語言資源之於學術研究與技術研發應用的重要性〉）從自然語言資源發展的緣起與動機談起，並以音節語法、聲調分析、與詞彙學等實例說明自然語言資源須透過計算模型來呈現，才能提供實證而具體的語言學研究。詹衛東〈基於大規模中文樹庫的漢語句法知識獲取研究〉則利用已有標注的百萬字級漢語樹庫，在其中抽取不同層面上的句法知識，深入而具體地觀察幾個個案，例如：名詞性短語在不同句法位置上的差異，漢語中違反中心擴展規約和並列條件的短語結構的表現和短語結構歧義的情況。李愛軍〈Successive

Addition Boundary Tone of Chinese Emotional Intonation: Production and Perception》（〈漢語情感語調的連續疊加邊界調：產出與感知〉）對連續疊加 (successive addition) 邊界調的聲學表現進行分析，並給出音系的表達。同時設計感知實驗，來考察連續疊加邊界調下降成分的聲學變化與整個語調情感表達的關係。通過對感知結果的線性回歸分析，發現連續疊加成分的聲學特性、邊界調的聲調類型以及句子的長短等因素對情感語氣的感知都有顯著的影響，但是對感知不同的情感影響不同。顧曰國〈A Conceptual Model of Chinese Illocution, Emotion and Prosody〉（〈論漢語施事行為、情感與節律研究的概念模型〉）從「漢語現場即席話語語料庫」(Spoken Chinese Corpus of Situated Discourse, SCCSD) 中提取相關語料實例，對漢語中施事行為、情感與節律三者之間的互動關係提出詳盡的觀察。此外，本文還同時論證了幼兒話語裡「言、思、情整一」和「節律顯真情」這兩個假設。

綜觀全書，語言學組的論文集一方面充分顯示近十幾年來漢學領域中語言學在研究素材、方法及方向三方面都有新的開展，也引領漢語語言學未來的研究方向。屬於「語言資源」的論文，在研究上呈現出「跨領域」的特色，特別是資訊科學和語言學的結合，量化統計和質性分析的並用。屬於「語言類型」的論文，透過漢語及其方言的語言事實豐富了語言類型學的內涵，也透過語言比較來揭露不同語言之間在類型上的共性，呈現出「跨語言」的特色，提供了新的研究平台與格局，從漢語出發的語言學研究因此大步跨出區域性研究的侷限，在以後的十年、二十年裡扮演更關鍵的角色。

目次

余英時	開幕致詞	i
王汎森	序	iii
大會祕書處	序	v
鄭秋豫	序	vii

Walter Bisang

從語言類型學視角來看中文	1
--------------------	---

羅仁地

從構式語法角度分析現代漢語的結構	33
------------------------	----

戴浩一

漢語語法類型學特徵的反思	59
--------------------	----

劉丹青

古今漢語的句法類型演變：跨方言的庫藏類型學視角	89
------------------------------	----

連金發

明清時期荔鏡／荔枝記閩南方言指示詞的演變： 從指示詞到程度加強副詞或篇章標記	129
---	-----

梅祖麟

- 漢語方言裡的三個指代詞：「汝」、「渠_他（佢）」、
「許_那」——再論魚虞有別與現代方言 151

Dafydd Gibbon

- 自然語言資源之於學術研究與技術研發應用的重要性 .. 189

詹衛東

- 基於大規模中文樹庫的漢語句法知識獲取研究 239

李愛軍

- 漢語情感語調的連續疊加邊界調：產出與感知 269

顧曰國

- 論漢語施事行為、情感與節律研究的概念模型 309

Contents

Ying-Shih Yu

Foreword.....	i
---------------	---

Fan-Sen Wang

Foreword.....	iii
---------------	-----

Conference Secretariat

Foreword.....	v
---------------	---

Chiu-yu Tseng

Foreword.....	vii
---------------	-----

Walter Bisang

Chinese from a Typological Perspective	1
--	---

Randy J. LaPolla

Arguments for a Construction-based Approach to the Analysis of Chinese	33
---	----

James H-Y. Tai

Reflections on Typological Characterization of Chinese Grammar	59
--	----

Danqing Liu

Typological Change of Syntax from Classic to Modern Chinese:

A Cross-dialectal Perspective of Inventory Typology 89

Chinfa Lien

Grammaticalization of Demonstratives in Early Southern Min Texts:

From Demonstratives to Adverbs of Intensification

or Discourse Markers..... 129

Tsu-Lin Mei

The 魚/虞 Distinction and Modern Chinese Dialects 151

Dafydd Gibbon

Human Language Resources: Their Role in Research, Development and

Application 189

Weidong Zhan

Extracting Syntactic Knowledge from Large-scale Chinese Treebank 239

Aijun Li

Successive Addition Boundary Tone of Chinese Emotional Intonation:

Production and Perception 269

Yueguo Gu

A Conceptual Model of Chinese Illocution, Emotion and Prosody 309